

Gründungsmitglied im iIRDS Consortium: gds-Gruppe gestaltet neuen Standard für intelligente Informationen mit.....	2
Webinare.....	3
Tipps & Tricks	3
gdslive – Wissenstransfer – Kommunikation – Netzwerken.....	4
XML-Redaktionssystem für den Maschinen- und Anlagenbau: gds stellt auf tekomp Frühjahrstagung neue Ausbaustufe von XR/engineering vor	6
Kontaktanzeigen	7

Gründungsmitglied im iiRDS Consortium: gds-Gruppe gestaltet neuen Standard für intelligente Informationen mit

Neues iiRDS Consortium löst Arbeitsgruppe Information 4.0 ab | iiRDS soll die Darstellung von Informationen in der Technischen Kommunikation standardisieren | Metadaten als Schlüssel zum Erfolg

Als Pionier von Beginn an dabei: Die gds-Gruppe gehört zu den 24 Gründungsmitgliedern des neuen iiRDS Consortiums der Gesellschaft für Technische Kommunikation (tekom).



Das Gremium löste Anfang des Jahres die Arbeitsgruppe "Information 4.0" bei ihrer Arbeit am Intelligent Information Request and Deliver Standard (iiRDS) ab. Der iiRDS soll künftig Informationen kontextbezogen und unabhängig von der Wahl des Endgerätes darstellen.

"Als Anbieter für Redaktionssysteme und Full-Service-Dienstleister für die Technische Dokumentation haben wir naturgemäß ein großes Interesse an der Etablierung eines Standards für intelligente Informationen", erklärt Henning Mallok, Vertriebsleiter von gds. Ziel sei es, mit dem neuen iiRDS Mehrwerte für Anwender entlang der gesamten Prozesskette zu generieren.

So soll der Standard ermöglichen, Informationen für unterschiedliche Nutzerrollen wie beispielsweise Technischer Redakteur, Servicemitarbeiter oder auch Endanwender optimiert darzustellen. Zudem soll die Wahl des genutzten Endgerätes die Darstellung der Informationen nicht beeinträchtigen.



Henning Mallok: "Wir versprechen uns durch iiRDS eine deutlich gesteigerte Effizienz für unsere Kunden in allen Bereichen der Technischen Kommunikation."

Derzeit nimmt das neu gegründete Consortium seine Tätigkeit auf und wählt im ersten Schritt Arbeitsgruppen. Diese werden sich auf technischer Ebene mit der Umsetzung des Standards befassen. Das Grundprinzip des iiRDS steht jedoch schon fest: Informationen werden in Containern gebündelt, die wiederum mit Metadaten versehen werden, um weitere Informationen wie etwa zugehörige Benutzerrollen und Kapitel innerhalb eines Gesamtdokuments zu deklarieren.

Neben der gds-Gruppe gehören zu den Gründungsmitgliedern weitere Anbieter von Redaktionssystemen sowie globale Softwareanbieter wie z. B. Adobe. Weitere Informationen zum Consortium und ein Anmeldeformular für neue Mitglieder bietet die Seite <https://iirds.tekom.de/iirds-consortium>.

tekom 
Frühjahrstagung 2018
KOBLENZ, 19. – 20. APRIL

Webinare

Fr. 23.03.2018, 10:00 Uhr

authodesk und Acrolinx im Redaktionssystem XR

- Kontrollierte Sprache bei der Dokumentenerstellung
- Terminologie-Anwendungen
- Dokumentenprüfung
- Import- und Exportfunktionen
- Administration von authodesk

Fr. 06.04.2018, 10:00 Uhr

Mehrsprachige Dokumente im Redaktionssystem docuglobe

- Aufbau und Verwaltung von mehrsprachigen Dokumenten in docuglobe
- Unterschiede zwischen einsprachigen und mehrsprachigen Dokumenten

Fr. 20.04.2018, 10:00 Uhr

Klassifizierung/Metadaten nach iiRDS & Co.

- iiRDS – der neue Standard zur Selektion und Verteilung von Informationen
- Anwenden von Metadaten im Redaktionssystem
- Beispiel aus der Praxis

Tipps & Tricks

Geschütztes Leerzeichen und geschützter Trennstrich in Word

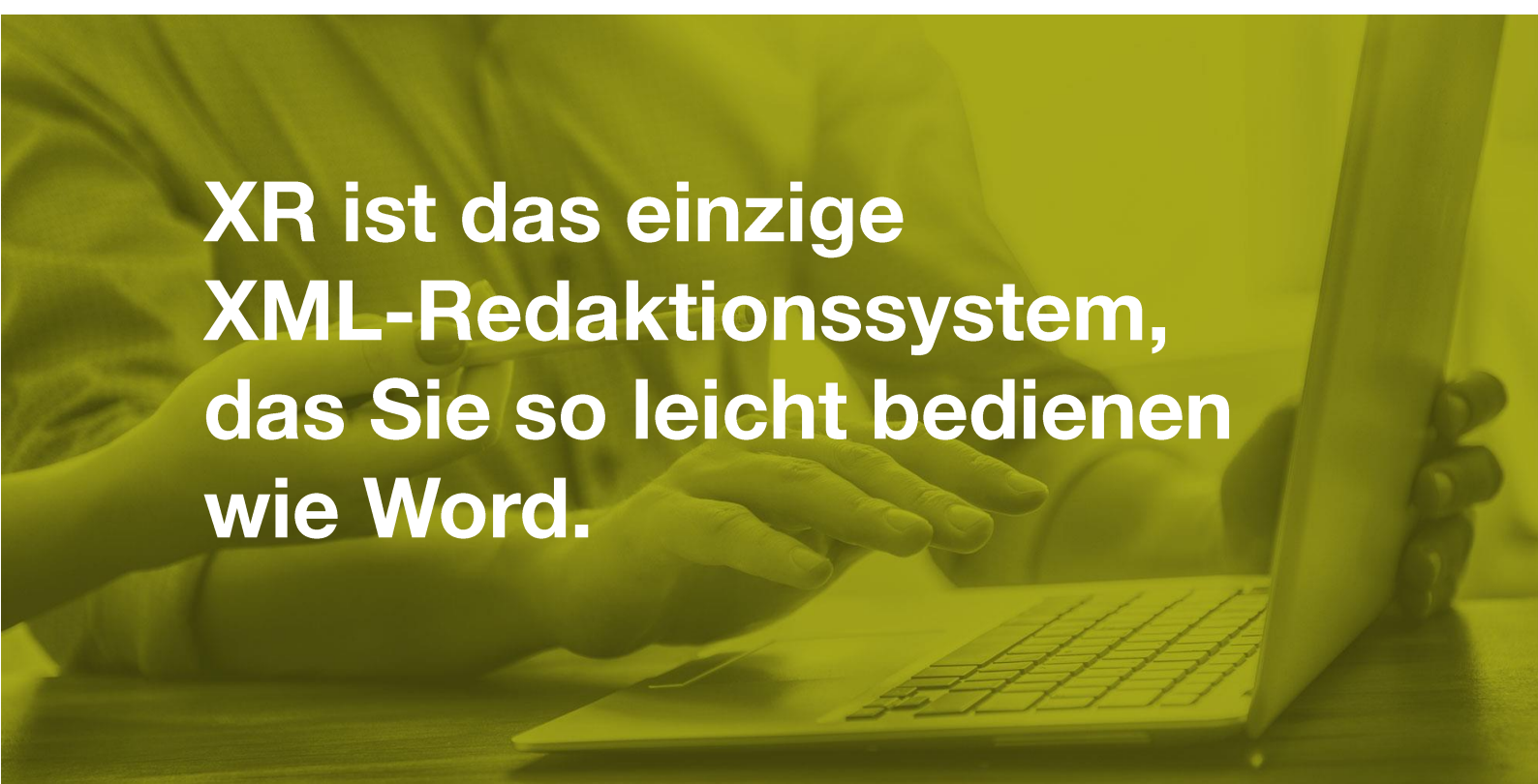
Wenn Sie bestimmte Worte oder Zeichen zusammenhalten wollen, sprich diese nicht am Zeilenende durch einen Umbruch getrennt werden sollen, nutzen Sie das "geschützte Leerzeichen". Dieses geben Sie mit der Tastenkombination Strg+Umschalt+Leertaste ein. Haben Sie die Anzeige der Steuerzeichen aktiviert (was grundsätzlich

zu empfehlen ist), stellt sich das geschützte Leerzeichen durch einen kleinen Kreis dar.

Beispiel: Ovidius°GmbH

Eine vergleichbare Funktion gibt es auch für den Trennstrich. Wenn Sie beispielsweise eine Bezeichnung wie "gds-Gruppe" eingegeben haben und

nicht wollen, dass diese Bezeichnung am Zeilenende nach dem Bindestrich getrennt wird, verbinden Sie die Wörter durch einen "geschützten Trennstrich". Diesen fügen Sie mit der Tastenkombination Strg+Umschalt+- ein.



XR ist das einzige XML-Redaktionssystem, das Sie so leicht bedienen wie Word.

gdslive – Wissenstransfer – Kommunikation – Netzwerken

Aufgrund des großen Erfolgs und überaus positiven Feedbacks der Teilnehmer der Vorjahresveranstaltung findet auch in diesem Jahr am 16.05.2018 gdslive statt.

Mitte Februar 2018 wurde auf der Webseite www.gdslive.eu eine Anzahl von Themenvorschlägen vorgestellt, aus denen Sie durch Abstimmung das Programm für gdslive aktiv mitgestalten konnten. Die Auswahl der Themen ist nun getroffen. Melden Sie sich jetzt an unter www.gdslive.eu/anmeldung – die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Themen

Elektronische Dokumentation und die tekomp-Richtlinie eDok

Welche Produktinformationen können auf elektronischem Weg gegeben werden? Unsicherheiten bestehen in der Beurteilung der Rechtslage wie auch in der Erarbeitung eines adäquaten Medienkonzepts. Der Vortrag stellt aufschlussreiche Antworten aus der tekomp-Richtlinie „eDok“ vor und diskutiert Erfahrungen aus der Praxis. *Roland Schmeling, Geschäftsführer von SCHMELING + CONSULTANTS*

Effekte durch den Einsatz eines Redaktionssystems bei ABB

Über ein Jahrzehnt arbeiten ABB und gds bereits im Bereich der Technischen Dokumentation zusammen. Angefangen mit einer konzeptionellen Phase und anschließender Umsetzung anhand eines Pilotprojekts, befinden sich heute viele tausend Informations-

einheiten im Redaktionssystem docuglobe. Der Vortrag beschreibt, welche Effekte dadurch bis heute erzielt wurden.

Dieter Flach, Leiter Technische Dokumentation ABB Automation Products

COTI, die Standardschnittstelle zwischen Redaktionssystem und Translation Memory System

In diesem Vortrag stellen wir Ihnen die Standardschnittstelle COTI (Common Translation Interface) vor und zeigen Ihnen auf, wie Sie durch COTI Ihren Übersetzungsprozess optimieren und mit Ihrem Redaktionssystem docuglobe oder XR verbinden können und welche Vorteile Ihnen der automatisierte Übersetzungsprozess bietet. *Michaela Gorisch, Geschäftsführung gds-Sprachenwelt | Christian Paul, Leiter Software & Lösungen gds*

Per Anhalter durch die Welt der Ontologien

Wer sich heute mit Technischer Dokumentation und Content Delivery beschäftigt, stößt fast unweigerlich auf Ontologien und fragt sich, was dieser Begriff der Philosophie – die Lehre vom Seienden – mit der täglichen Arbeit eines Technischen Redakteurs zu tun hat. Der Vortrag nimmt Sie mit auf eine Reise, auf der wir den Begriff klären und Anwendungsbeispiele zeigen.

Wir werfen einen Blick auf Standards, Formate und Werkzeuge, die wir einsetzen können, um am Ende eine Antwort auf (fast) alles zu haben. *Karsten Schrempp, Geschäftsführer Pantopix*

Content Delivery und die Technik, die dahintersteckt

Nutzern müssen aktuelle, passende Informationen schnell und komfortabel zur Verfügung gestellt werden, damit sie in ihrer professionellen Umgebung sicher, rechtskonform und effizient handeln können. Papierbasierte Dokumentation kann diese Anforderungen nur schlecht erfüllen, Electronic Content Delivery schon. Wir berichten aus unserer Praxis anhand von Fragen, die sich in Projekten gestellt haben: Welche Informationen liegen in welcher Form vor? Was mache ich mit meiner Fremddokumentation? Wer sind überhaupt die Nutzer und welche Anforderungen stellen diese? Wie schaffen wir es im Unternehmen, Wissen nutzbar zu machen und zu mehren? *Anne Kudla, Vertrieb gds | Ralf T. Kerp, Softwareentwicklung Ovidius*

iiRDS und PI – zwei Seiten einer Medaille

Der neue iiRDS-Standard hat in den letzten Jahren die Dokumentationswelt aufgerüttelt. Hierbei stellen sich in der Redaktion viele Fragen: Wofür

brauche ich iIRDS? Wofür brauche ich eine PI-Klassifikation? Wo liegen die Unterschiede und Gemeinsamkeiten? Und: was ist eigentlich iIRDS? Dieser Vortrag erklärt, was iIRDS ist, wofür es genutzt werden kann und zieht eine Abgrenzung zu anderen Metadatenmodellen.

Philipp Tschöke, Consultant bei ICMS

Expertenwissen nutzbar machen: Interaktive Fehlersuche und -behebung

Wissen über Systeme, insbesondere über Fehler und deren Behebung, ist oft Spezialwissen, das nur in den Köpfen von Experten vorliegt. Eine strukturierte Erfassung des Wissens, die Kodierung in Entscheidungsbäumen und die Nutzung in Web-Anwendungen oder Apps ist aktives und praktisches Wissensmanagement. Wir zeigen Wege, wie dieses Expertenwissen einfach erfasst, verwaltet und genutzt werden kann.

Klaus Fenchel, Geschäftsführer Ovidius

XR/engineering, neue Features – Varianten und Variablen, Diffing

XR/engineering hat eine Vielzahl spannender neuer Features. Wir wollen Ihnen einige zeigen, z. B. unser Variantenmanagement auf Grundlage von

merkmalbasierten Gültigkeiten und Variablen, das sich bereits in der Luftfahrt und im Maschinenbau bewährt. Ferner wird das neue XML-Diffing gezeigt, das leistungsfähiger und schneller und bei komplexen Strukturen präziser ist als andere Differ.

Patrick Hallmann, Vertriebsleiter Ovidius

Dokumentation anhand einer Stückliste automatisch generieren

Der Vortrag zeigt auf, welche Voraussetzungen im ERP- bzw. PDM-System und dem Redaktionssystem vorliegen müssen, um auf Basis einer Gerätestückliste automatisch die Dokumentation zu erzeugen. Dies beinhaltet Übergabeinformationen in strukturierter Form, Klassifizierungsmethoden wie z. B. eClass, iIRDS und mehr.

Christian Paul, Leiter Software & Lösungen gds

Low price dumps quality – auf dem Weg zu qualitativ hochwertigen Übersetzungen

Der Markt verlangt nach Qualität, Kundennähe und Flexibilität. Aber wie schafft man es trotz stetig wachsendem Wettbewerb bei gleichbleibender Qualität eine Kostenoptimierung im Einkauf zu erzielen? In dem folgenden Beitrag gehen wir auf die Entwicklung

des Übersetzungsmarktes und die dos and don'ts im Übersetzungsgeschäft ein. Wir zeigen Ihnen verschiedene Optionen auf, wie Sie Ihren Einkauf weder zu Lasten der Qualität noch des Übersetzers optimieren können.

Michaela Gorisch, Geschäftsführung gds-Sprachenwelt

Vorstellung "CE-Expert"

CE-Expert steht für vordefinierte Inhalte und menügeführte Gefahrenbewertungen zur praxisorientierten Erstellung von Risikobeurteilungen. Weiterhin ermöglicht CE-Expert als vorgefülltes System die einfache Erstellung richtlinien- und normenkonformer Betriebsanleitungen. CE-Expert steht in docuglobe und zukünftig auch in XR zur Verfügung.

Michael Pörschke, Technischer Redakteur Senior, gds

Individuelle Menübänder in Word

Der Vortrag zeigt Möglichkeiten auf, wie mit kleinen Hilfsmitteln und programmatischen "Eingriffen" individuelle Menübänder für die aktuellen Office-Versionen erstellt werden können.

Tobias Kreimann, Trainer und Consultant, gds

gdslive

16.05.2018 | Haus zum Kurfürsten | Flinger Str. 36 | 40213 Düsseldorf
Mehr Infos und Anmeldung auf www.gdslive.eu

XML-Redaktionssystem für den Maschinen- und Anlagenbau: gds stellt auf tekomp-Frühjahrstagung neue Ausbaustufe von XR/engineering vor

Update der XR-Produktfamilie | Verkürzte Time-to-Market-Zyklen für den Maschinen- und Anlagenbau | XML – so einfach wie Arbeiten mit Word

Kontextbezogenes Arbeiten, hohe Usability und eine moderne, schlanke Architektur – die XR-Produktfamilie der gds-Gruppe ist um eine XML-Branchenlösung reicher. XR/engineering wurde extra für die Anforderungen des Maschinen- und Anlagenbaus bei der Erstellung von Technischen Dokumentationen entwickelt. Auf der diesjährigen tekomp-Frühjahrstagung wird gds gemeinsam mit dem Tochterunternehmen Ovidius interessierten Besuchern am Messestand 25 in der Rhein-Mosel-Halle Koblenz Einblicke in die Funktionen und Vorzüge ihrer Redaktionslösungen bieten.

"Die XR-Produktfamilie steht dafür, mit hoher Skalierbarkeit maximale Effizienz bei der Erstellung und Verwaltung Technischer Dokumentationen zu erzielen", sagt Ulrich Pelster, Geschäftsführer der gds-Gruppe. Mit XR/engineering sollen laut Pelster nun auch Maschinen- und Anlagenbauer von den Vorzügen eines leistungsstarken und doch leicht bedienbaren

XML-Redaktionssystems profitieren, welches sich in der Luftfahrt bereits einen Namen gemacht hat. "Mit XR/engineering lassen sich ohne großen Aufwand die Time-to-Market-Zyklen signifikant reduzieren."

XR/engineering bietet dazu zahlreiche auf die Bedürfnisse der Branche abgestimmte Funktionen. Dazu gehört etwa die Möglichkeit, alle Inhalte umfangreich zu klassifizieren. Zudem können Technische Redakteure Wartungstabellen und Verbrauchsmittel- sowie Werkzeuglisten automatisiert anhand der zuvor klassifizierten Inhalte erstellen. XR/engineering unterstützt User außerdem beim Variantenmanagement und ermöglicht dadurch eine schnelle Publikation von Produktvarianten. Durch die enorme Skalierbarkeit von XR-Lösungen können Technische Redakteure zudem Workflows sowie Rollen und Rechte individuell definieren. Trotz seiner umfangreichen Funktionen setzt XR/engineering dank des voll integrierten, leicht bedienba-

ren XML-Editors keine tiefgreifenden XML-Kenntnisse auf Seiten der Benutzer voraus.

Neben XR/engineering bietet die gds-Gruppe an ihrem Messestand selbstverständlich auch Informationen zu Neuerungen im etablierten Word-Redaktionssystem docuglobe. Als Full-Service-Anbieter für die Technische Dokumentation erbringt die gds-Gruppe zudem umfassende Dienstleistungen rund um die Dokumentationserstellung, individuelle Fachübersetzungen und berät zum Thema Risikoanalyse und CE-Kennzeichnung.

Messeauftritt: 19. bis 20. April 2018, Rhein-Mosel Halle Koblenz, Messestand 25


Frühjahrstagung 2018
KOBLENZ, 19. – 20. APRIL

Kontaktanzeigen

Eine Sammlung von Kontaktanzeigen der etwas anderen Art.

Attraktiv, wohlhabend, intelligent, geistreich, sportlich, elegant, sensibel, humorvoll, welterfahren und erfolgreich – bin ich NICHT. Aber schreibt mir trotzdem! Chiffre ...

Mediziner sucht Frau mit innerer Schönheit. Röntgenbilder bitte an Chiffre ...

SIE, lebhaft (nicht still), schlank (nicht dick), brünett (nicht blond) sucht ruhigen (nicht lauten) Mann (nicht Frau) für gemeinsame (nicht alleinige) Abendstunden (nicht am Tag). Kennwort "Eva" (nicht Adam) unter Chiffre ...

Puffi-muffi-Schnuckelmäuschen sucht zuckersüßen Hutzimutzi, der ganz kille-killе-schmuselieb zu ihr ist und dafür sorgt, dass sie endlich wieder vernünftig redet! Chiffre ...

Chronischer Lügner (1,9 m, sportlich, Magnum-Typ) sucht gutaussehende Frau für Reise zu seiner Zehn-Millionen-Villa in St. Tropez. Chiffre ...

Verfassungsschutz-Beamter möchte nette Freundin kennenlernen. Bitte nur Name schicken, Adressen, Körpermaße oder Fotos haben wir alles hier im Computer gespeichert! Chiffre ...

Mensch mit Gedächtnisschwund. Ich weiß nicht mehr, wer ich bin ... und auch nicht, was für einen Partner ich

suche. Und die Chiffre-Nr. habe ich auch vergessen.

Unternehmer mit Knoblauch-Fabrik und Stinktief-Züchtung sucht Lebensgefährtin mit Dauerschnupfen. Chiffre ...

Schüchtern Typ, sucht ...

Auch Idioten brauchen Liebe! Wenn du also jemand bist, der ständig zu tanken vergisst, Du andern Leuten Getränke über die Klamotten schüttest und immer erst ins Kino kommst, wenn der Film schon eine Stunde läuft ... dann haben wir bereits drei Dinge gemeinsam! Lass uns herausfinden, worin wir noch komplette Niete sind! Chiffre ...

Bin hoffnungslos pleite und schulde jedem Geld. Falls Sie nicht zu meinen Gläubigern gehören oder beim Finanzamt arbeiten, würde ich Sie gerne kennenlernen. Chiffre ... – bitte Rückporto beilegen.

Orgel zu verkaufen. Ja ... ich weiß, das ist keine Kontaktanzeige. Aber in der Spalte "Zu verkaufen" habe ich nie eine Antwort bekommen! Und außerdem: Wenn du hier keinen passenden Partner gefunden hast ... wer weiß, vielleicht versuchst du's stattdessen mal mit einer netten Orgel. Chiffre ...

Tipps & Tricks zu MS Word Workshops mit gds-Experten

Die in unserem Newsletter veröffentlichten "Tipps & Tricks" sowie das optimierte Arbeiten und Einrichten von MS Word können Sie sich auch in persönlichen Workshops nahebringen lassen.

Und Achtung!

Auf unserem Portal portal.gds.eu unter [Tipps & Tricks](#) finden Sie eine Menge weitere Hinweise zu Word und docuglobe. Um immer auf dem Laufenden zu sein, lesen Sie unseren Blog gds.eu/blog und folgen Sie uns doch einfach auf [Twitter](#) oder [Xing](#), dann werden Sie über jeden neuen Beitrag informiert.

Impressum

Herausgeber: gds GmbH
Robert-Linnemann-Straße 17
D-48336 Sassenberg
Tel.: +49 (0)2583/301-3000
Fax: +49 (0)2583/301-3300
docuglobe ist ein eingetragenes Markenzeichen der gds. Sonstige hier aufgeführte Produktbezeichnungen sind Schutzmarken der jeweiligen Unternehmen.